



ZTO PROMET SP. Z O.O.

SIEDZIBA
58-306 Wałbrzych, ul. Uczniowska 21
tel. +48 74 840 83 12, fax +48 74 840 83 15
www.ztopromet.pl promet@ztopromet.pl

General purchase terms and conditions / GPTC

§ 1.1 Goods, products, equipment, tools and services by ZTO PROMET Sp.zo.o. in Wałbrzych, hereinafter referred to as the ZTO PROMET Sp.zo.o. or Buyer, may be purchased in accordance with provisions of these General Terms and Conditions of Product and Service Purchase, hereinafter referred to as the General Purchase Terms and Conditions - GPTC. The GPTC may be modified, amended or some of the provisions may be excluded from application by the ZTO PROMET Sp.zo.o. in orders or appendices to orders provided by the Buyer to Suppliers.

1.2 Application of the GPTC by the Supplier may only be deviated with written consent of the ZTO PROMET Sp.zo.o.

1.3 ZTO PROMET Sp.zo.o. waiver of application of specifically determined purchase terms and conditions in special cases shall be binding only and solely in respect a particular order and in no case shall be deemed by the Supplier as applicable to any subsequent orders placed by ZTO PROMET Sp.zo.o.

1.4 In case of any discrepancies between provisions of ZTO PROMET Sp.zo.o. GPTC and Supplier's GPTC, provisions included in ZTO PROMET Sp.zo.o. GPTC shall prevail.

1.5 The following terms used in the GPTC shall have the following meaning:

- a) "product" – means all materials, articles, equipment, goods and other objects purchased by ZTO PROMET Sp.zo.o.,
- b) "service" – means all services provided for ZTO PROMET Sp.zo.o. as a result of execution of agreements concluded with the Buyer,
- c) "date of dispatch" – means a date of dispatching a product from Supplier's warehouse,
- d) "contractual date of service provision" – means a date of commencement of service provision agreed in an order,
- e) "date of delivery" – means a date of goods delivery to ZTO PROMET Sp.zo.o. warehouse or another place specified in an order, and also means a date of provision of a service specified in an order.

§ 2.1 A purchase agreement resulting from ZTO PROMET Sp.zo.o. order is concluded when ZTO PROMET Sp.zo.o. receives a confirmation of order acceptance for execution by the Supplier on terms and conditions in accordance with the content of the order as well as provisions of these GPTC.

2.2 Any change of ZTO PROMET Sp.zo.o. general and detailed purchase terms and conditions made by the Supplier without consulting ZTO PROMET Sp.zo.o. shall not be binding for ZTO PROMET Sp.zo.o. and may result in cancellation of an order without any right to compensation for the Supplier. Any changes in detailed terms and conditions of an order or pertaining to GPTC shall only be possible and binding for the parties if accepted by ZTO PROMET Sp.zo.o. and confirmed by the Buyer in writing in the form of an appendix to the order.

2.3 ZTO PROMET Sp.zo.o. order may be confirmed by the Supplier by fax, oral or e-mail. Any arrangements in this respect between the Supplier and ZTO PROMET Sp.zo.o. shall be binding for the parties only if confirmed in writing as stipulated above.

2.4 Supplier's commencement of execution of ZTO PROMET Sp.zo.o. order shall be deemed as full acceptance of ZTO PROMET Sp.zo.o. detailed terms and conditions of the order as well as provisions of these GPTC.

§ 3.1 For the purpose of mutual settlements between the parties, prices specified in ZTO PROMET Sp.zo.o. order.

3.2 Supplier's invoices containing prices incompatible with order shall not be accepted by ZTO PROMET Sp.zo.o. unless ZTO PROMET Sp.zo.o. accepts the same in writing.

3.3 Any potential advance payment paid to the Supplier by ZTO PROMET Sp.zo.o. shall be calculated on account of the prices of supplied products or provided service.

§ 4.1 Ordered products shall be supplied in accordance with provisions of detailed terms and conditions specified in ZTO PROMET Sp.zo.o. order, shall be free from visible and latent defects, shall comply with requirements referred to in Section V, and shall be accompanied by a delivery record sheet and Producer's Certificate of Analysis or from independent laboratory. In case of lack of Producer's Cert. Of Analysis or from independent laboratory seller can be charge for laboratory research.

The delivery record sheet shall include a complete number and date ZTO PROMET Sp.zo.o. order, range and number of supplied products. The delivery record sheet shall be provided to ZTO PROMET Sp.zo.o. for an acknowledgement of receipt.

4.2 Contractual Terms

a) Delivery terms of products or provided services resulting from ZTO PROMET Sp.zo.o. order shall be strictly binding. The terms shall mean:

BIURO HANDLOWE

40-084 Katowice, ul. Opolska 22/213A
tel. +48 32 781 08 75, +48 32 781 08 76
fax +48 32 781 08 77; stal@ztopromet.pl

- in respect of products – the date of their receipt by ZTO PROMET Sp.zo.o. in the place specified in the order,

- in respect of services – the term of their receipt as confirmed by a transfer and receipt report signed by ZTO PROMET Sp.zo.o.

b) If the Supplier continues to be in default in respect of product delivery or ordered service provision, ZTO PROMET Sp.zo.o. shall be entitled to withdraw from the agreement without any compensation for the Supplier. This kind of decision shall be provided by ZTO PROMET Sp.zo.o. to the Supplier in writing and shall be effective immediately.

c) Products may be supplied before the agreed term only with consent of ZTO PROMET Sp.zo.o. provided that the payment for such deliveries shall become due as specified in the order.

4.3 The parties agree that the order is executed after a positive acceptance of products upon (quality and quantity) receipt in the place of their destination and, at the same time, Supplier's provision of material approvals, guarantee cards or other documents of kinds and dates of delivery specified in ZTO PROMET Sp.zo.o. order, pertaining to a given product.

§ 5.1. Supplier shall be responsible towards ZTO PROMET Sp.zo.o. for any, including latent, defects of the products or the services, which Supplier supplies and provides.

5.2. The Supplier declares and represents and the products sold to ZTO PROMET Sp.zo.o. are new, of prudent workmanship, checked and manufactured in a manner ensuring their intended use in accordance with terms and conditions resulting from ZTO PROMET Sp.zo.o. order.

5.3. The Supplier acknowledges that the products comply with Buyer's safety requirements, conform with any specifications and standards specified in ZTO PROMET Sp.zo.o. order, and have marketing certificates for the area in which they are to be applied.

5.4. The Supplier shall be fully responsible towards ZTO PROMET Sp.zo.o. for failure to observe the aforementioned provisions.

§ 6. Without undue delay, ZTO PROMET Sp.zo.o. shall conduct a quality and quantity inspection of supplier products as well as their accept them or refuse to accept them. ZTO PROMET Sp.zo.o. shall notify the Supplier, as soon as possible, about refusal to accept products stating relevant reasons. In 3 days after the date of the notification regarding refusal to accept a product, the Supplier shall express his position regarding ZTO PROMET Sp.zo.o. decision. Products not accepted by ZTO PROMET Sp.zo.o. (unless otherwise agreed upon by the parties) shall be collected by the Supplier in 5 days after the date of refusal to accept the same by ZTO PROMET Sp.zo.o. and shall be replaced by products free from any defects. All the related costs shall be borne by the Supplier.

§ 7.1. All Supplier's invoices shall include data required in accordance with the VAT regulations and union regulations.

7.2. Invoices shall be paid in accordance with payment terms and conditions specified in detailed term and conditions in ZTO PROMET Sp.zo.o. order.

7.3. Payment can be withheld in case of lack of documents demanded/ required by ZTO PROMET Sp.zo.o. particularly indicated in section 4.1.

§ 8. ZTO PROMET Sp.zo.o. shall be entitled to cancel a placed order or withdraw, in whole or in part, from the concluded agreement with a notice to the Supplier and without additional calls to execute any obligation in the following cases:

a) the Supplier goes into bankruptcy, liquidation or ceases to run further business,

b) if the Supplier divides its enterprise, merges with another enterprise or sells the same,

c) if the Supplier fails to comply with any stipulations resulting from detailed terms and conditions of the order or the GPTC.

§ 9. The Supplier shall not sell its rights and obligations in respect of sale of products and services on terms and conditions resulting from ZTO PROMET Sp.zo.o. order and these GPTC without prior written consent of ZTO PROMET Sp.zo.o.

§ 10. Notifications resulting from the GPTC shall be sent by fax, e-mail or registered letter, and shall be deemed as served on the date of their receipt confirmation by the addressee.

§ 11.1. Any purchase agreement or legal action between the Supplier and ZTO PROMET Sp.zo.o. as a part of these GPTC shall be subject to Polish law.

11.2. In case of international purchases to which international legal regulations is applicable, the Supplier and ZTO PROMET Sp.zo.o. agree that such regulations are excluded in respect of the agreements they conclude within the scope that the same exclude or are in conflict with these GPTC.

11.3. Any disputes arising from purchase of products or services shall be resolved by the court of law having the jurisdiction over ZTO PROMET Sp.zo.o. registered seat.

SIEDZIBA
58-306 Wałbrzych, ul. Uczniowska 21
tel. +48 74 840 83 12, fax +48 74 840 83 15
www.ztopromet.pl promet@ztopromet.pl

BIURO HANDLOWE

40-084 Katowice, ul. Opolska 22/213A
tel. +48 32 781 08 75, +48 32 781 08 76
fax +48 32 781 08 77; stal@ztopromet.pl

- w odniesieniu do produktów - datę ich otrzymania przez ZTO Promet w miejscu wskazanym w zamówieniu,
- w odniesieniu do usług - termin ich odbioru potwierdzonego protokołem zdawczo-odbiorczym podpisany przez ZTO Promet,
- b) Jeżeli Dostawca pozostaje w zwloce z dostawą produktów lub realizacją zamówionych usług, ZTO Promet przysługuje prawo odstąpienia od umowy bez żadnego odszkodowania na rzecz Dostawcy. Decyzja tego rodzaju przekazana zostanie przez ZTO Promet Dostawcy w formie pisemnej i wywoływać będzie skutek natychmiastowy.
- c) Ewentualna dostawa produktów przed ustalonym terminem może mieć miejsce tylko za zgodą ZTO Promet z zastrzeżeniem, że zapłata za te dostawy będzie miała miejsce w terminie wymagalności wskazanym na zamówieniu.
- 4.3. Przyjmuje się, że zamówienie zostało wykonane po pozytywnym odbiorze produktów przy odbiorze (ilościowym i jakościowym) w miejscu jego przeznaczenia i przy jednoczesnym przekazaniu przez Dostawcę, dotyczących danego produktu, atestów materiałowych, kart gwarancyjnych lub innych dokumentów wyspecyfikowanych co do rodzaju i terminów ich dostarczenia w zamówieniu ZTO Promet.
- § 5.1. Dostawca odpowiada względem ZTO Promet za wszelkie wady, w tym ukryte dostarczanych przez siebie produktów lub świadczonych usług.
- 5.2. Dostawca zapewnia i gwarantuje, że produkty sprzedane ZTO Promet są sprawdzone i tak wytworzone, że nadają się do użytku zgodnie ze swym przeznaczeniem oraz warunkami wynikającymi z zamówienia ZTO Promet.
- 5.3. Dostawca potwierdza, że produkty te odpowiadają wszelkim specyfikacjom i normom określonym w zamówieniu Kupującego, jak też są dopuszczone do obrotu na obszarze gdzie mają być zastosowane.
- 5.4. Za nie zastosowanie się do powyższych postanowień Dostawca ponosi wobec ZTO Promet pełną odpowiedzialność.
- § 6. ZTO Promet dokona kontroli jakościowej i ilościowej dostarczonych produktów, jak też ich przyjęcia lub odmowy przyjęcia bez zbędnej zwłoki. O fakcie nie przyjęcia produktów ze wskazaniem przyczyn, ZTO Promet powiadamia Dostawcę w możliwie najkrótszym czasie. W terminie do 3 dni od daty powiadomienia o odmowie przyjęcia produktu Dostawca ustosunkuje się do decyzji ZTO Promet. Produkty nie przyjęte przez ZTO Promet, o ile strony nie postanowią inaczej zostaną w terminie 5 dni od daty odmowy ich przyjęcia przez ZTO Promet odebrane przez Dostawcę, a w ich miejscu dostarczone produkty wolne od jakichkolwiek wad. Wszelkie związane z tym koszty ponosi Dostawca.
- § 7.1. Wszystkie fakty Dostawcy zawierają muszą dane niezbędne w świetle przepisów o podatku VAT oraz przepisów unijnych.
- 7.2. Płatności z faktur następuować będą zgodnie z warunkami płatności określonymi w warunkach szczególnych na zamówieniu ZTO Promet.
- 7.3. Płatności wynikające z faktury Dostawcy mogą zostać wstrzymane w przypadku braku wymaganego przez ZTO Promet kompletu dokumentów, a w szczególności wymienionych w § 4.1
- § 8. ZTO Promet ma prawo anulować złożone zamówienie albo odstąpić w całości lub w części od zawartej umowy z powiadomieniem Dostawcy i bez dodatkowego wzywania go do wykonania zobowiązania w następujących przypadkach:
 - a) zgłoszenie przez Dostawcę upadłości, likwidacji jak też zaprzestania prowadzenia dalszej działalności.
 - b) w przypadku dokonania przez Dostawcę podziału swego przedsiębiorstwa, połączenia z innym przedsiębiorstwem lub jego zbycia.
 - c) w przypadkach nie wywiązania się przez Dostawcę z któregokolwiek z zobowiązań wynikających ze szczególnych warunków określonych w zamówieniu bądź OWZ.
- § 9. Dostawca nie będzie mógł zbyć przysługujących mu praw i obowiązków z tytułu sprzedaży produktów i usług na warunkach wynikających z zamówienia ZTO Promet i niniejszych OWZ bez uprzedniej pisemnej zgody ZTO Promet.
- § 10. Wszelkie powiadomienia wynikające z OWZ dokonywane mogą być faksem, elektronicznie lub listem poleconym i będą uważały za dokonane z datą potwierdzenia ich otrzymania przez adresata.
- § 11.1. Każda umowa zakupu lub czynność prawną dokonana pomiędzy Dostawcą a ZTO Promet podlega prawu polskiemu.
- 11.2. W przypadku dokonywania zakupów w obrębie międzynarodowym, do których stosuje się przepisy prawa międzynarodowego Dostawca i ZTO Promet wyrażają zgodę na wyłączenie ich stosowania wobec zawieranych przez siebie umów w takim zakresie w jakim przepisy te w ich brzmieniu wyłączają stosowanie lub pozostają w sprzeczności z niniejszymi OWZ.
- 11.3. Wszelkie spory wynikłe z zakupu produktów lub usług rozstrzygane będą przez Sąd właściwy dla miejsca siedziby ZTO Promet.



Allgemeine Kaufbedingungen / AKB

PROMET SP. Z O.O.

SIEDZIBA

58-306 Wałbrzych, ul. Uczniowska 21
tel. +48 74 840 83 12, fax +48 74 840 83 15
www.ztopromet.pl promet@ztopromet.pl

BIURO HANDLOWE

40-084 Katowice, ul. Opolska 22/213A
tel. +48 32 781 08 75, +48 32 781 08 76
fax +48 32 781 08 77; stal@ztopromet.pl

4.2. Vertragliche Termine

a) Die aus der Bestellung von ZTO Promet hervorgehenden Liefertermine und Realisierungsfristen sind absolut verbindlich. Jene Fristen bedeuten: in Bezug auf Produkte – das Datum der Anlieferung am in der Bestellung genannten Ort,
in Bezug auf Leistungen – den Termin der Abnahme, bestätigt durch ein Abnahmeprotokoll unterschrieben durch ZTO Promet,
b) Ist der Lieferant mit der Lieferung oder den zu erbringenden Leistungen in Verzug, so ist ZTO Promet berechtigt, von der Bestellung abzutreten ohne dass der Lieferant ein Recht auf Entschädigung hat. Eine Entscheidung diesbezüglich wird ZTO Promet dem Lieferant in schriftlicher Form zustellen und sie ist unverzüglich geltend.
c) Eine eventuelle frühere Lieferung ist nur mit Einverständnis von ZTO Promet möglich und unter Vorbehalt, dass die Zahlung erst zu dem in der Bestellung genannten Zeitpunkt erfolgt.

4.3. Eine Bestellung gilt als erfüllt bei einer positiven Produktabnahme (mengenmäßig wie auch qualitätsmäßig) am Lieferort und bei der gleichzeitigen Übergabe seitens des Lieferanten jeglicher Prüfscheine, Garantiekarten oder anderer Dokumente, deren Art und Liefertermin in der Bestellung genannt wird.

§ 5.1. Der Lieferant haftet für alle Mängel, darunter verdeckte, der angelieferten Produkte, bzw. der erbrachten Leistungen.

5.2. Der Lieferant versichert und garantiert, dass die an ZTO Promet verkauften Produkte geprüft und so hergestellt sind, dass sie zum Gebrauch gemäß ihrer Bestimmung und den Bedingungen der Bestellung der ZTO Promet entsprechen.

5.3. Der Lieferant bestätigt, dass die Produkte den Anforderungen des Käufers bezüglich jeglicher Spezifikationen und Normen laut der Bestellung des Käufers entsprechen, sowie dass sie auf dem Gebiet ihrer Anwendung zugelassen sind.

5.4. Der Lieferant trägt die volle Verantwortung gegenüber ZTO Promet für die Nichteinhaltung der oben genannten Bestimmungen.

§ 6. ZTO Promet wird ohne überflüssige Verzögerung eine Qualitäts- und Mengenkontrolle der gelieferten Produkte vornehmen, sowie sie annehmen, bzw. ihrer Abnahme verweigern. Über die Verweigerung der Produktabnahme wird ZTO Promet unverzüglich den Lieferanten informieren mit Angabe der Ursache. Der Lieferant wird binnen 3 Tagen ab Zustellung der Information seine Stellungnahme gegenüber ZTO Promet äußern. Soweit die Vertragsparteien nicht anderes vereinbaren, wird der Lieferant die nicht angenommenen Produkte binnen 5 Tagen ab Abnahmeverweigerung abnehmen und an ihre Stelle neue mangelfreie Waren liefern. Jegliche damit verbundene Kosten fallen zu Lasten des Lieferanten.

§ 7.1. Alle Rechnungen des Lieferanten müssen Angaben enthalten, die durch die Mehrwertsteuervorschriften und gemeinschaftlichen Vorschriften vorgesehen sind.
7.2. Die Zahlung der Rechnungen erfolgt gemäß den gesonderten Bestimmungen der Bestellung von ZTO Promet.

7.3. Die Zahlung der Rechnung des Lieferanten kann im Falle des Mangels des von ZTO Promet verlangten Dokumentensatzes eingestellt werden, insbesondere im Falle des Mangels der in § 4.1. genannten Dokumente.

§ 8. ZTO Promet behält sich das Recht vor, die Bestellung zu annullieren, bzw. ganz oder nur teils vom geschlossenen Vertrag abzutreten unter der Bedingung den Lieferant zu benachrichtigen, und ohne ihn zur Erfüllung der Verpflichtung zusätzlich aufzufordern, bei folgenden Fällen:

a) der Lieferant verkündet seinen Konkurs, Liquidation, sowie gibt seine gewerbliche Tätigkeit auf,
b) der Lieferant nimmt eine Teilung seines Unternehmens, eine Verschmelzung mit einem anderen Unternehmen oder eine Veräußerung seines Unternehmens vor,

c) der Lieferant erfüllt eine beliebige Verpflichtung aus den besonderen Bestimmungen der Bestellung oder den Allgemeinen Kaufbedingungen nicht.

§ 9. Der Lieferant wird ohne eine vorhergehende schriftliche Zustimmung von ZTO Promet die ihm zustehenden Rechte und Pflichten aus dem Verkauf von Waren und Dienstleistungen unter den Bedingungen, die aus der Bestellung von ZTO Promet und der vorliegenden AKB hervorgehen, nicht veräußern dürfen.

§ 10. Jegliche aus den AKB hervorgehenden Benachrichtigungen können per Fax, E-Mail oder Einschreibebrief verschickt werden und werden als zugestellt gelten mit dem Zeitpunkt ihrer Empfangsbestätigung durch den Adressaten.

§ 11. 1. Jeder Kaufvertrag oder jedes Rechtsgeschäft zwischen dem Lieferanten und ZTO Promet unterliegt dem polnischen Gesetz.
11.2. Beim Warenauf im internationalen Raum, für den gesonderte Vorschriften des internationalen Rechts gelten, willigen der Lieferant und ZTO Promet den Ausschluss der Verwendung jener Vorschriften für die geschlossenen Verträge in solchem Umfang ein, in dem diese Vorschriften in ihrem Inhalt die Anwendung der vorliegenden AKB ausschließen oder im Widerspruch zu ihnen stehen.

11.3. Gerichtstand für alle Streitigkeiten, die mit dem Erwerb der Waren und Leistungen verbunden sind, ist das Gericht am Sitz der Firma ZTO Promet.